

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului de Cooperare dintre Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea

Consiliul Județean Vâlcea, întrunit în ședința ordinară din data de ianuarie 2023, la care participă un număr de ... consilieri județeni din totalul de 32 consilieri în funcție și Președintele Consiliului Județean Vâlcea;

Având în vedere Propunerea Președintelui Consiliului Județean Vâlcea, înregistrată sub nr. 3296..... din 20 noiembrie 2022;

Luând în considerare Referatul de aprobare al Președintelui Consiliului Județean Vâlcea, înregistrat sub nr. 3297..... din 20 noiembrie 2022;

Ținând cont de adresa Ambasadei României în Mexic din data de 10 noiembrie 2022, înregistrată la Consiliul Județean Vâlcea sub nr.20828 din 11 noiembrie 2022;

Ținând seama de avizele conforme ale Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr.132374 din 24 noiembrie 2022, înregistrat la Consiliul Județean Vâlcea sub nr.21515/R din 15 decembrie 2022 și al Ministerului Afacerilor Externe nr.G1/2576 din 08 decembrie 2022 înregistrat la Consiliul Județean Vâlcea sub nr.21515/R din 15 decembrie 2022;

În conformitate cu prevederile 89 alin.(6) teza I, alin.(8), alin.(10), alin.(11) și alin.(15) art.173 alin.(1) lit.e) și lit.f) și alin.(7) lit.c) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr.273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, ale art.1270 din Codul Civil, republicat, cu modificările și completările ulterioare, precum și cele ale Hotărârii Guvernului nr.518/1995 privind unele drepturi și obligații ale personalului român trimis în străinătate pentru îndeplinirea unor misiuni cu caracter temporar, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul prevederilor art.196 alin.(1) lit.a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare

HOTĂRĂȘTE

Art.1 Se aprobă încheierea Acordului de Cooperare dintre Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea în forma prezentată în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2 Se împuternicește Președintele Consiliului Județean Vâlcea, domnul Constantin Rădulescu, să semneze pentru și în numele Unității Administrativ Teritoriale – Județul Vâlcea, prin Consiliul Județean Vâlcea, acordul de cooperare aprobat la art.1, precum și orice alte documente necesare pentru finalizarea procedurii de cooperare.

Art.3 Secretarul General al Județului Vâlcea va comunica, prin Serviciul Cancelarie, prezenta hotărâre, Direcției Generale Economice, Direcției Generale Programe și Relații Externe, precum și Statului Guerrero al Statelor Unite Mexicane, în vederea aducerii la îndeplinire și va asigura publicarea acesteia pe site-ul Consiliului Județean Vâlcea și în Monitorul Oficial al Județului Vâlcea.

Prezenta hotărâre a fost adoptată cu respectarea prevederilor art.182 alin.(4), coroborate cu cele ale art.139 alin.(3) lit.f) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, cu un număr de ... voturi pentru, ... voturi împotrivă și ... abțineri.



PREȘEDINTE,

Constantin RĂDULESCU

**AVIZAT PENTRU LEGALITATE
SECRETAR GENERAL AL JUDEȚULUI,**

Daniela CALIANU

**AVIZAT
DIRECTOR GENERAL**

Bogdan - Paul LĂSTUN

Râmnicu Vâlcea

Nr. _____ din _____ 2023

Prenume, Nume	Funcția	Semnătura	Verificat: Director General Adjunct	Data
Elaborat: Laura Ștefania Florica /1 ex.	Consilier juridic			17.02.2023

ACORD DE COOPERARE ÎNTRE JUDEȚUL VÂLCEA DIN ROMÂNIA ȘI STATUL GUERRERO AL STATELOR UNITE MEXICANE

Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea și Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane, denumite în continuare „Părți”.

Dorind să consolideze legăturile de prietenie și de cooperare dintre cele două unități administrativ - teritoriale;

Recunoscând că dezvoltarea colaborării internaționale la nivelul autorităților administrației publice locale reprezintă un factor care poate influența favorabil legăturile de prietenie și realizarea unor proiecte economice și culturale la nivelul comunităților locale pe care le reprezintă;

Declarând-și decizia de a-și aprofunda relațiile de colaborare printr-un cadru legal adecvat;

Convinși de importanța instituirii unor mecanisme care să contribuie la dezvoltarea și consolidarea cadrului de cooperare bilaterală, precum și de necesitatea implementării proiectelor și acțiunilor care au un impact eficient asupra progresului economic și social al Părților;

Am stabilit după cum urmează:

ARTICOLUL I. Obiect

Scopul acordului este stabilirea unor parteneriate de colaborare între județul Vâlcea, prin Consiliul Județean Vâlcea și statul Guerrero din Mexic pentru a încuraja cooperarea bilaterală, intensificarea eforturilor comune, promovarea schimburilor de experiență și de bune practici în domeniile turismului, educației, culturii și promovării produselor tradiționale locale, precum și desfășurarea de activități comune.

ARTICOLUL II. Domeniile de Cooperare

În vederea realizării obiectivului menționat în Articolul I, Părțile vor desfășura activități de cooperare în următoarele domenii:

- a) Turism
- b) Educație
- c) Cultură
- d) Promovarea produselor tradiționale locale

- e) Și orice alt domeniu de cooperare asupra cărora părțile pot conveni, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

ARTICOLUL III. Modalități de Cooperare

În vederea realizării obiectivelor prezentului acord, părțile pot desfășura activități de cooperare care includ următoarele modalități:

- a) Promovarea și diseminarea atracțiilor turistice și/sau culturale, respectiv a produselor tradiționale locale;
- b) Organizarea de activități având ca scop promovarea economică, turistică, culturală sau teritorială;
- c) Efectuarea în condițiile legii de stagii de pregătire profesională în diferite domenii de interes reciproc;
- d) Derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să fie în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;
- e) Orice alte activități orientate spre beneficiul părților semnatare asupra cărora părțile pot conveni, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

ARTICOLUL IV. Programe anuale de lucru

Părțile vor formula programe anuale de lucru constând în activitățile sau proiectele ce urmează a fi elaborate, care odată oficializate vor fi parte integrantă a acestui acord și trebuie să conțină următoarele informații:

- a) Obiective;
- b) Programul de execuție;
- c) Alocarea resurselor umane și materiale;
- d) Responsabilități pentru fiecare dintre Părți;
- e) Finanțare;
- f) Publicarea rezultatelor;
- g) Orice alte informații de interes public pe care părțile le consideră potrivite;

Realizarea prezentului acord nu va fi condiționată de Părți în stabilirea de proiecte în toate domeniile și modalitățile de cooperare menționate în prezentul articol.

Părțile nu vor fi obligate să colaboreze la activități pentru care exista o interdicție, fie că sunt de natură internă, derivate din lege sau obiceiuri.

Părțile se vor întâlni anual (sau când va fi nevoie), pentru a evalua toate aspectele care decurg din aplicarea prezentului acord.

Părțile vor întocmi rapoarte cu privire la progresele realizate și vor informa Cancelaria/ Autoritatea deliberativă, precum și orice alte poziții bilaterale pe care le consideră relevante.

Părțile vor realiza primul program de lucru în 90 de zile de la data semnării prezentului acord.

ARTICOLUL V. Participarea instituțiilor terțe

Părțile, atunci când vor considera oportun, vor încuraja participarea unei instituții terțe, publice sau private, ale căror activități pot contribui la realizarea programelor de colaborare în domeniile menționate în Acord, în scopul consolidării mecanismelor care prevăd aplicarea efectivă a acordului.

ARTICOLUL VI. Mecanismul de supraveghere

Pentru a obține cele mai bune condiții în executarea prezentului acord, Părțile vor desemna pentru fiecare un reprezentant, care va servi în calitate de coordonator pentru supravegherea activităților de cooperare la care se referă prezentul acord.

Pentru a obține cele mai bune condiții în executarea prezentului acord, Părțile vor constitui un Grup de Lucru.

- a) În numele județului Vâlcea din România va fi desemnat prin dispoziția autorității executive – Președintele Consiliului Județean Vâlcea
- b) În numele statului Guerrero, al Statelor Unite Mexicane, este desemnat Secretariatul pentru Imigrare și Relații Internaționale.

Cele două Părți se vor informa reciproc asupra desemnării reprezentanților lor în Grupul de lucru prin transmiterea de notificări scrise în prealabil cu cel puțin 10 zile calendaristice.

Grupul de Lucru se întrunește, pentru a evalua toate aspectele care decurg din aplicarea prezentului Acord, având următoarele funcții:

- a) Luarea măsurilor necesare, în vederea îndeplinirii obiectivelor acordului;
- b) Identificarea domeniilor de interes comun în vederea dezvoltării și formulării proiectelor specifice de cooperare;
- c) Îndrumarea, organizarea și formularea unor recomandări pertinente pentru executarea activităților prezentului acord;
- d) Primirea, verificarea și aprobarea rapoartelor privind progresul înregistrat în domeniile de cooperare ale prezentului contract;
- e) Orice alte activități asupra cărora Părțile pot conveni.

ARTICOLUL VII. Finanțare

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

ARTICOLUL VIII. Alte instrumente conexe

Cooperarea în temeiul prezentului Acord se va desfășura fără a afecta activitățile de colaborare stabilite în baza unor Acorduri încheiate de cele două Părți cu autorități locale din alte state.

ARTICOLUL IX. Proprietatea intelectuală

Dacă în urma activităților de cooperare în temeiul prezentului acord sunt generate drepturi de proprietate intelectuală, se vor aplica prevederile legale în această materie în vigoare în România și în Statele Unite Mexicane.

ARTICOLUL X. Personal desemnat

Personalul desemnat de Părți pentru executarea activităților care decurg din prezentul acord își va continua activitatea sub conducerea instituției de care aparține și nu va crea niciun raport de munca cu cealaltă parte și în niciun caz nu va fi considerat ca angajator substituit.

Părțile vor efectua în cadrul autorităților pe care le reprezintă procedurile necesare pentru a facilita intrarea și plecarea participanților care sunt implicați oficial în proiectele promovate în aplicarea prevederilor prezentului acord. Participanții vor fi supuși legilor de imigrare, taxe vamale, sanitare, și de securitate națională din țara de primire și nu pot participa la alte activități decât cele convenite în Acordul de colaborare.

Părțile se vor asigura că personalul implicat în astfel de activități are asigurare medicală, daune personale și asigurare de viață, astfel încât, în cazul în care un prejudiciu rezultă din activitățile derivate din prezentul acord, acesta să fie acoperit de societatea asiguratoare.

ARTICOLUL XI. Soluționarea litigiilor

Orice diferență sau divergență rezultată din interpretarea sau aplicarea prezentului acord va fi soluționată de ambele părți, de comun acord.

ARTICOLUL XII. Dispoziții finale

Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/ sau completările produc efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte părți. Denunțarea își produce efecte după trei luni de la data primirii respectivei notificări.

Denunțarea Acordului nu va afecta finalizarea activităților de colaborare inițiate în perioada de valabilitate a Acordului.

Semnat la _____, la data de _____, în două exemplare originale, fiecare exemplar în limbile română, spaniolă și engleză, toate textele fiind egal valabile. În caz de diferențe de interpretare textul în limba engleză va prevala.

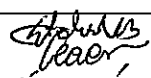
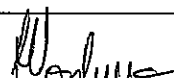
Pentru
Județul Vâlcea
din România

Pentru,
Statul Guerrero
din Statele Unite Mexicane

Președintele Consiliului Județean Vâlcea
Constantin Rădulescu

Guvernator
Evelyn Cecilia Salgado Pineda

PREȘEDINTE,
Constantin RĂDULESCU

Elaborat	Funcția	Semnătura	Verificat, Șef serviciu	Data
Marius Stelian Ramona Neacșu	consilier consilier			16 .02.2023



TRANSFORMANDO
GUERRERO
GOBIERNO DEL ESTADO
2021 - 2027



COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE STATE OF GUERRERO OF THE UNITED MEXICAN STATES AND VÂLCEA COUNTY FROM ROMANIA

The State of Guerrero of the United Mexican States and Vâlcea County of Romania, through Vâlcea County Council hereinafter referred to as “the Parties”;

COMPELLED by the will to strengthen the existing bonds of friendship and cooperation between both institutions;

RECOGNIZING that international cooperation at local public administration level is one of the factors that favorably impacts the friendship relations and development of economic and cultural projects for the respective local communities;

DECLARING their decision to deepen their collaborative relations through an appropriate legal framework;

CONVINCED of the importance of establishing mechanisms that contribute to the development and strengthening of the bilateral cooperation framework, as well as of the need to implement projects and actions that have an effective impact on the economic and social progress of the Parties;

Have agreed as follows:

ARTICLE I. Objective

The purpose of this Agreement is to establish cooperation partnerships between the State of Guerrero and Vâlcea County through Vâlcea County Council to foster bilateral cooperation, intensify joint efforts, promote the exchange of experiences and best practices in the areas of tourism, education, culture and trade, as well as carry out joint activities.

ARTICLE II. Areas of Cooperation

In order to achieve the objective referred to in Article I, the Parties will carry out cooperation activities in the following areas:



TRANSFORMANDO
GUERRERO
GOBIERNO DEL ESTADO
2021 - 2027



- a) Tourism;
- b) Education;
- c) Culture;
- d) Promotion of the local traditional products;
- e) any other areas of cooperation the Parties may agree upon according to the inforce legislation of both parties

ARTICLE III. Modalities of Cooperation

In order to achieve the objective of the present Agreement, the Parties may carry out the cooperation activities that include, but are not limited to, the following modalities:

- a) Promotion and dissemination of tourist and cultural attractions, also local traditional products;
- b) Organizing activities for the economical, touristic, cultural and territorial promotion;
- c) Organizing professional personnel exchanges within the law;
- d) Economic and social development projects for the benefit of the local communities;
- e) any other modalities the Parties may agree upon according to the inforce legislation of both parties

ARTICLE IV. Annual Work Programs

The Parties will formulate Annual Work Programs consisting of the activities or projects to be developed, which once formalized will be an integral part of this Agreement, and must contain the following information

- a) objectives;



TRANSFORMANDO
GUERRERO
GOBIERNO DEL ESTADO
2021 - 2027



- b) execution schedule;
- c) allocation of human and material resources;
- d) responsibilities for each of the Parties;
- e) financing;
- f) publication of results; and
- g) any other information the Parties may see fit.

The execution of this Agreement will not be conditioned to the Parties establishing projects in all fields and modalities of cooperation referred to in this Article.

The Parties will not be obliged to collaborate in activities for which a prohibition exists, whether it is internal in nature, or derived from law, or custom.

The Parties will meet annually (or as required), in order to evaluate all aspects derived from the execution of this Agreement.

The Parties will formulate reports on the advancements made, and make inform of them to their respective Chancelleries, as well as any other bilateral stances they deem relevant.

Both Parties undertake to formulate the first Work Program within ninety (90) days from the date of signature of this Agreement.

ARTICLE V. Participation of Third-Party Institutions

The Parties, when deemed convenient, will encourage the partaking of third-party institutions, public or private, whose activities directly affect the areas of cooperation, in order to strengthen and widen the mechanisms that provide for an effective execution of this Agreement.



TRANSFORMANDO
GUERRERO
GOBIERNO DEL ESTADO
2021 - 2027



ARTICLE VI. Follow-up Mechanism

In order to achieve the best conditions for the execution of this Agreement, the Parties will appoint a representative for each one of Them, who will serve as coordinators to the follow-up of the cooperation activities referred to by this Agreement.

In order to achieve the best conditions for the execution of this Agreement, the Parties will establish a Work Group.

- a) On behalf of the State of Guerrero, of the United Mexican States, the Secretariat for Migrants and International Affairs is designated as follows.
- b) On behalf of the Vâlcea County, Romania, the Vâlcea County President.

The representatives of the Parties may be replaced upon ten (10) calendar days prior written notice to the other Party.

The Work Group will meet as required, in order to evaluate all aspects derived from the execution of this Agreement, having the following functions.

- a) Adopt the necessary decisions, in order to fulfill the objectives of this Agreement;
- b) Identify areas of common interest in order to develop and formulate specific cooperation projects.;
- c) To guide, organize and write the pertinent recommendations for the execution of the activities of this Agreement;
- d) Receive, check and approve the reports about progress in cooperation areas of this Agreement; and
- e) any other functions the Parties may agree upon.

ARTICLE VII. Financing

The Parties will provide financing for the activities referred to in this Agreement, with resources allocated within their own respective budgets, according to availability, budgetary allocation, and the provision of law.



TRANSFORMANDO
GUERRERO
GOBIERNO DEL ESTADO
2021 - 2027



ARTICLE VIII. Other Related Instruments

The cooperation under this Agreement will be carried out without prejudice to the rights and obligations the Parties may have acquired under other international agreements binding them.

ARTICLE IX. Intellectual Property

If as a result of the cooperation activities under this Agreement, products of commercial value and / or intellectual property rights are generated, they will be ruled in accordance to applicable national legislation, as well as international agreements on such matters, binding to both, the Mexican United States and Romania.

ARTICLE X. Designated Personnel

The personnel assigned by each Party for the execution of activities derived from the present Agreement, will continue under the direction and dependence of the institution to which he/she pertains, and will not create any labor relation with the other Party, which in no case will be considered as a substitute employer.

The Parties will carry out the necessary procedures under their respective authorities in order to facilitate the entry and departure of participants who are officially involved in the projects derived from the present Agreement. Such participants will be subject to the immigration, tax, customs, sanitary and national-security laws of the receiving country and may not partake in any activity other than those pertaining to their functions, without the previous authorization of the competent authorities in this field.

The Parties will make sure that the personnel involved in such activities have medical, personal damage and life insurance, so that, if a damage results from such activities derived from the present Agreement, repair or indemnification will be covered by the corresponding insurance company.

ARTICLE XI. Settlement of Disputes

Any difference or divergence derived from the interpretation or application of the present Instrument will be resolved by both Parties in common agreement.



TRANSFORMANDO
GUERRERO
GOBIERNO DEL ESTADO
2021 - 2027



ARTICLE XII. Final Provisions

The present Agreement will go into effect upon the date of its signature and will remain in effect for an indefinite term. The current agreement may be modified by mutual consent of the Parties. The amendments will go into effect upon the date of their signature.

Each Party may terminate it through written communication, three months in advance.

The anticipated termination of the present Agreement will not affect the completion of the activities, formalized while it was in force.

Signed in the City of Chilpancingo de los Bravo, State of Guerrero, on the ____ (day) of ____ (month) of _____ (year), in two original and official copies in the Romanian, Spanish and English languages, all texts being equally authentic. In case of differences the English text will prevail.

**ON BEHALF OF THE STATE OF GUERRERO OF
THE UNITED MEXICAN STATES**

**ON BEHALF OF VÂLCEA COUNTY FROM
ROMANIA**

Evelyn Cecilia Salgado Pineda
Governator

Mr. Constantin Rădulescu
President of Vâlcea County Council

CONSILIUL JUDEȚEAN VÂLCEA

Nr. 296 / 20.02.2023

PROPUNERE

de inițiere a unui proiect de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare dintre Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea

În temeiul prevederilor art. 182, alin. (2) din O.U.G. nr. 57/ 2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, se propune inițierea unui proiect de hotărâre privind Acordului de Cooperare dintre Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea.

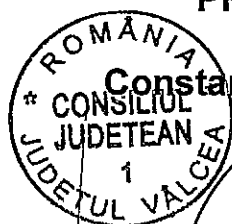
În urma corespondenței purtate, Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane, reprezentat de Evelyn Salgado Pineda, în calitate sa de Guvernator a transmis Consiliului Județean Vâlcea, din dorința de a consolida legăturile de prietenie existente și cooperare între ambele instituții, propunerea unui Acord de Cooperare între Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea.

Scopul acordului este stabilirea cadrului legal între Statul Guerrero din Mexic și județul Vâlcea, prin Consiliul Județean Vâlcea pentru a încuraja cooperarea bilaterală, intensificarea eforturilor comune, promovarea schimbului de experiență în domeniul turismului, educației, culturii și promovării produselor tradiționale locale și desfășurarea de activități comune.

În acest sens, în conformitate cu prevederile art. 89, alin (10) din OUG nr 57/ 2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, a fost solicitat avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației care prin adresa nr. 132374/24.11.2022 înregistrată la Consiliul Județean Vâlcea cu nr. 21515/R/15.12.2022 a transmis avizul conform, cu unele observații preluate în textul documentului și Ministerului Afacerilor Externe care prin adresa nr. G1/2576/08.12.2022 înregistrată la Consiliul Județean Vâlcea cu nr. 21515/R/15.12.2022 a transmis avizul conform, favorabil încheierii Acordului.

În aceste condiții, considerăm oportună realizarea procedurii legale administrative de adoptare a unui proiect de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare dintre Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea.

PREȘEDINTE,



Constantin RĂDULESCU

**DIRECTOR GENERAL,
Andreea POPESCU**

Elaborat,	Funcția,	Semnătura	Verificat, Șef serviciu	Data
Ramona Neacșu Marius Stelian	consilier consilier			16.02.2023

CONSILIUL JUDEȚEAN VÂLCEA

Nr. 3297/20.02.2023

REFERAT DE APROBARE

În vederea elaborării și adoptării proiectului de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare dintre Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea

În urma corespondenței purtate, Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane, reprezentat de Evelyn Salgado Pineda, în calitate sa de Guvernator a transmis Consiliului Județean Vâlcea, din dorința de a consolida legăturile de prietenie existente și cooperare între ambele instituții, propunerea unui Acord de Cooperare între Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea.

Scopul acordului este stabilirea cadrului legal între Statul Guerrero din Mexic și județul Vâlcea, prin Consiliul Județean Vâlcea pentru a încuraja cooperarea bilaterală, intensificarea eforturilor comune, promovarea schimbului de experiență în domeniul turismului, educației, culturii și promovării produselor tradiționale locale și desfășurarea de activități comune.

Prezentul Referat de aprobare a fost elaborat în conformitate cu prevederile art. 182, alin. (4), coroborat cu art. 136, alin. (2) și alin. (8), lit. a) din O.U.G. nr. 57/ 2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, respectiv ale art. 6, alin. (3) și ale art. 30, alin. (1), lit. c) și ale alin. (2) din Legea nr. 24/ 2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare, și reprezintă instrumentul de prezentare și motivare a proiectului de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare dintre Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea.

Baza legală principală în vederea elaborării proiectului de hotărâre care va fi supus aprobării o constituie prevederile art. 173 din **O.U.G. nr. 57/ 2019 privind Codul Administrativ**, cu modificările și completările ulterioare:

(1) Consiliul județean îndeplinește următoarele categorii principale de atribuții: ...

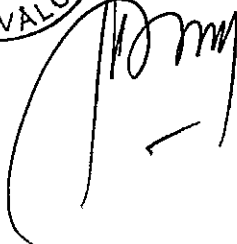
e) atribuții privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern;

(7) În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (1) lit. e), consiliul județean:

c) hotărăște, în condițiile legii, cooperarea sau asocierea cu alte unități administrativ-teritoriale din țară ori din străinătate, precum și aderarea la asociații naționale și internaționale ale autorităților administrației publice locale, în vederea promovării unor interese comune.

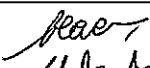


Față de cele expuse, propunem aprobarea proiectului de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare dintre Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea.

ROMANIA
* CONSILIUL *
JUDEȚUL VÂLCEA
1
PREȘEDINTE,
Constantin RĂDULESCU



DIRECTOR GENERAL,
Andreea POPESCU



Elaborat,	Funcția,	Semnătura	Verificat, Șef serviciu	Data
Ramona Neacșu Marius Stelian 1ex.	consilier consilier	 		16.02.2023

CONSILIUL JUDEȚEAN VÂLCEA

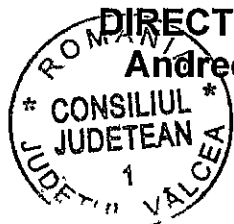

Nr. 3300 / 20.02.2023



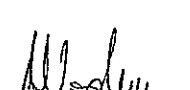
RAPORT DE SPECIALITATE

cu privire la proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare între Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea

Având în vedere Referatul de aprobare în vederea elaborării și adoptării proiectului de hotărâre privind aprobarea Acord de Cooperare între Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea nr. 3298 / 20 .02.2023, în conformitate cu prevederile art. 182, alin. (4), coroborate cu cele ale art. 136, alin. (3), lit. a) din O.U.G. nr. 57/ 2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, se constată concordanța dintre acesta și prevederile art. 173, alin. (1), lit. e), coroborate cu cele ale alin. (7), lit. c) din O.U.G. nr. 57/ 2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

Pe cale de consecință, se propune continuarea demersurilor de adoptare a unei hotărâri de consiliu județean care să aprobe Acordul de Cooperare între Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea.

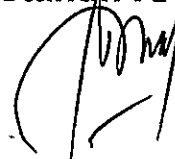
**DIRECTOR GENERAL,**
Andreea POPĂSCU


Elaborat,	Funcția,	Semnătura	Verificat, Șef serviciu	Data
Ramona Neacșu Marius Stelian 1ex.	consilier consilier	 		16.02.2023

CONSILIUL JUDEȚEAN VÂLCEA
SECRETAR GENERAL AL JUDEȚULUI
Nr. 3299 din 20 februarie 2023

PREȘEDINTE,

Constantin RĂDULESCU



DIRECȚIA GENERALĂ PROGRAME ȘI RELAȚII EXTERNE

În conformitate cu prevederile art.182 alin.(4), coroborate cu cele ale art.136 alin.(3) lit.a), alin.(4), alin.(5) și alin.(10) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

Văzând proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare dintre Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România, prin Consiliul Județean Vâlcea, înregistrat la Consiliul Județean Vâlcea sub nr. 3298 din 20 februarie 2023, însoțit de referatul de aprobare nr. 3297 din 20 februarie 2023, precum și de celelalte documente de prezentare și motivare;

Vă transmitem documentația mai sus menționată, cu precizarea ca, în termen de o zi de la data comunicării acesteia, să analizați și să întocmiți raportul de specialitate, cu obligația de a fi înregistrat la Registratura Generală, care îl va transmite, spre centralizare, Secretarului General al Județului Vâlcea, de îndată.

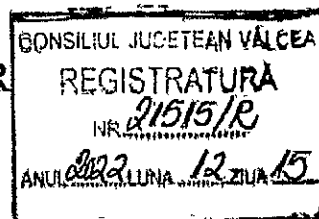
SECRETAR GENERAL AL JUDEȚULUI,


Daniela CALIANU



MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR
PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU



Nr. 132374 / 24.11.2022

Către: domnul Președinte Constantin RĂDULESCU

Consiliul Județean Vâlcea

Str. General Praporgescu nr. 1, Mun. Râmnicu Vâlcea, Jud. Vâlcea, cod poștal 240595

Stimate domnule Președinte,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 21515 din 21.11.2022, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 131491 din 21.11.2022, prin care ne solicitați avizele pentru încheierea unui "Acord de Cooperare între Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane și Județul Vâlcea din România", vă informăm următoarele:

1. În baza dispozițiilor art. 89 alin. (6) Titlul III din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ „unitățile administrativ - teritoriale au dreptul ca, în limitele competenței autorităților lor deliberative și executive, să coopereze și să se asocieze și cu unități administrativ-teritoriale din străinătate, în condițiile legii, prin hotărâri ale autorităților deliberative de la nivelul acestora”.

Din analiza noastră a rezultat faptul că Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane, cu capitala la Chilpancingo, are în componența sa 81 de unități administrativ - teritoriale. În acest context, considerăm necesară contactarea partenerului în vederea identificării unității administrativ - teritoriale care va deveni Parte a acestui document de cooperare.

2. Urmare a analizei documentației pe care ne-ați înaintat-o în vederea emiterii avizului de conformitate, vă transmitem următoarele observații:

- luând în considerare faptul că exemplarul pe care ni l-ați supus analizei reprezintă alternatul părții mexicane, se impune elaborarea unui alternat pentru partea română al cărui conținut să respecte această regulă, respectiv pe exemplarul fiecărei părți denumirea acesteia este trecută întotdeauna prima;
- recomandăm eliminarea din antetul documentului de cooperare a mențiunii „Anexa la Hotărârea Consiliului Județean Vâlcea nr. din . . 2022”, deoarece nu este specifică acestor tipuri de documente;
- este necesară utilizarea atât în titlul, cât și în cuprinsul documentului de cooperare, a denumirii exacte a unității administrativ - teritoriale mexicane;
- propunem eliminarea din conținutul documentului de cooperare a mențiunilor referitoare la reprezentanții unităților administrativ-teritoriale, deoarece nu sunt specifice acestor tipuri de documente;
- sugerăm reformularea titlului proiectului documentului de cooperare, după cum urmează: „Acord de Cooperare între Județul Vâlcea din România și(uat), Statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane”;
- cu referire la prevederile Articolului II. Domeniile de Cooperare litera e) și ale Articolului III. Modalități de Cooperare litera e), precizăm faptul că, în cazul în care Părțile doresc implementarea unor eventuale proiecte în alte domenii de cooperare decât cele prevăzute în textul prezentului document, acestea vor face obiectul unui Act Adițional. Menționăm că Actul Adițional se încheie în aceleași condiții ca documentul de cooperare ale cărui clauze rămân neschimbate;

- propunem revizuirea dispozițiilor Articolului VIII. Finanțare, astfel: "Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți";

- recomandăm introducerea în cadrul Articolului XIII. Dispoziții finale a unor prevederi distincte referitoare la denunțarea documentului de cooperare, după cum urmează: "Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării";

- sugerăm modificarea părții protocolare a documentului de cooperare, după cum urmează: „Semnat la (localitatea) la (data), în două exemplare originale, în limbile română, spaniolă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare textul în limba engleză va prevala”.

Acest aspect se datorează faptului că Acordul de Cooperare se semnează în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, iar fiecare exemplar conține trei texte, unul în limba română, unul în limba oficială a celeilalte părți și unul într-o limbă de circulație internațională (de regulă limba engleză).

- de asemenea, pentru respectarea rigorilor de redactare ale unui astfel de document, vă sugerăm completarea clauzei privind semnăturile, astfel:

„Pentru
Județul Vâlcea
din România
Președinte

Pentru
.....(UAT), Statul Guerrero
al Statelor Unite Mexicane
.....”

În continuarea celor expuse anterior, reiterăm faptul că după preluarea observațiilor în textul documentului de cooperare nu este necesară obținerea unui nou aviz de conformitate de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art.41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a documentului de cooperare semnat va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

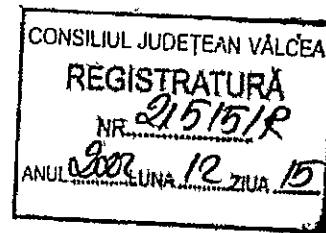
MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE Attila




MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Direcția Tratatate Internaționale
Nr. G1/2576



8 decembrie 2022

Domnule președinte,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.21515 din 21 noiembrie 2022, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de cooperare între județul Vâlcea din România și statul Guerrero al Statelor Unite Mexicane, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii Acordului respectiv, cu rugămintea de a se proceda la modificarea proiectului acestui document (cele trei variante ale Acordului) astfel:

- redactarea conform regulii alternatului a exemplarului de Acord care va fi păstrat de partea română ;
- modificarea prevederilor **alin.1 și alin.2 din preambul**, astfel:

Dorind să consolideze legăturile de prietenie și de cooperare dintre cele două unități administrativ-teritoriale,

Recunoscând că dezvoltarea colaborării internaționale la nivelul autorităților administrației publice locale reprezintă un factor care poate influența favorabil legăturile de prietenie și realizarea unor proiecte economice și culturale la nivelul comunităților locale pe care le reprezintă, ;

- înlocuirea sintagmei *cadrele legal* cu sintagma *unor parteneriate de colaborare* și a sintagmei *schimbului de experiență în domeniul* cu sintagma *schimburilor de experiență și de bune practici în domeniile* la **art.I** ;

- introducerea sintagmei *potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor* în completarea prevederii de la **lit.e) a art.II** ;

- eliminarea sintagmei *dar fără a se limita la* de la **alineatul introductiv al art.III** și introducerea sintagmei *în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state* în completarea prevederii de la **lit.e) a art.III** ;

Domnului Constantin Rădulescu
Președintele Consiliului Județean Vâlcea
Municipiul Râmnicu Vâlcea, str. General Praporgescu, nr.1

Aleea Modrogan nr.14, Sector 1
011822 București, România
Telefon: +4 0214311787; Fax: +4 021 319 2354
Email: dtr1@mae.ro
Web: www.mae.ro

Nesecret

- eliminarea prevederilor art. IV, având în vedere precizările care vor fi introduse la art. II și art. III, conform observațiilor anterioare, referitoare la angajamentul celor două Părți de a desfășura activități de colaborare în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor ;
- introducerea sintagmei *de interes public* după sintagma *alte informații* de la lit.e), alin.1 al art.V ;
- înlocuirea termenului *executarea* cu termenul *aplicarea* la alin.4 al art. V ;
- eliminarea prevederilor art.VI – Angajamente de colaborare, având în vedere că, potrivit legislației în vigoare în România acest tip de document, denumit Acord de colaborare / Acord de înfrățire, nu are natura juridică a unui contract cu drepturi și obligații în sarcina autorităților administrației publice locale. În cadrul relațiilor de colaborare cele două Părți pot stabili programe de desfășurare a unor activități comune și de realizare a unor proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților locale ;
- înlocuirea sintagmei *afectează în mod direct domeniile de cooperare* cu sintagma *pot contribui la realizarea programelor de colaborare în domeniile menționate în Acord* și a termenului *executarea* cu termenul *aplicarea* la art. VI – Participarea instituțiilor terțe (care va rămâne numerotat art.VI după eliminarea articolului anterior) ;
- optarea pentru una din denumirile menționate la alin.2 al art. VII, respectiv Grup de lucru / Comitet mixt ;
- modificarea alin.3 al art. VII astfel: *Cele două Părți se vor informa reciproc asupra desemnării reprezentanților lor în Grupul de lucru / Comitetul mixt prin transmiterea de notificări scrise în prealabil cu cel puțin 10 zile calendaristice. ;*
- eliminarea sintagmei *în funcție de necesități* și înlocuirea sintagmei *executarea prezentului contract* cu sintagma *aplicarea prezentului Acord* la alin.4 al art. VII ;
- corectarea erorii de tehnoredactare a termenului *îndeplinirii* la lit.a), alin.4 a art. VII ;
- modificarea prevederilor art. IX, astfel:
Cooperarea în temeiul prezentului Acord se va desfășura fără a afecta activitățile de colaborare stabilite în baza unor Acorduri încheiate de cele două Părți cu autorități locale din alte state ;
- înlocuirea sintagmei *acestea vor fi reglementate de legislația națională aplicabilă, precum și acordurile internaționale în astfel de probleme, obligatorii atât pentru Statele Unite Mexicane cât și pentru România* de la art. X cu sintagma *se vor aplica prevederile legale în această materie în vigoare în România și în Statele Unite Mexicane. ;*
- înlocuirea sintagmei *derivate din prezentul* cu sintagma *promovate în aplicarea prevederilor prezentului acord* și a sintagmei *care țin de funcțiile lor*, fără autorizarea prealabilă a autorităților competente în acest domeniu cu sintagma *convenite în Acordul de colaborare* la alin.2 al art. XI ;

- modificarea prevederilor art. XIII, astfel:

Prezentul Acord se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data primirii respectivei notificări. Denunțarea Acordului nu va afecta finalizarea activităților de colaborare inițiate în perioada de valabilitate a Acordului. ;

- modificarea alineatului final și menționarea celor două Părți la partea finală dedicată semnatarilor Acordului, astfel:

Semnat la la data de în două exemplare originale, fiecare exemplar în limbile română, spaniolă și engleză, toate textele fiind egal valabile. În caz de diferențe de interpretare va prevala textul în limba engleză.

*Pentru
Județul Vâlcea
Din România*

*Președintele Consiliului Județean Vâlcea
Constantin Rădulescu*

*Pentru
Statul Guerrero
Din Statele Unite Mexicane*

*Guvernator
Evelyn Cecilia Salgado Pineda*

- înlocuirea formei *shall* cu forma *will* peste tot la varianta în limba engleză a Acordului.

Totodată, având în vedere că în practica încheierii acestui tip de document nu este uzual a se semna Acordul și din partea reprezentanților diplomatici, apreciem că participarea reprezentanților diplomatici ai României în Statele Unite Mexicane cu prilejul semnării Acordului respectiv este suficientă pentru a semnala importanța acordată de autoritățile române dezvoltării legăturilor de prietenie și de colaborare între autoritățile și instituțiile din cele două state.

Vă rugăm ca, ulterior efectuării modificărilor menționate anterior și semnării Acordului de către reprezentanții celor două Părți, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTRI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu stimă,

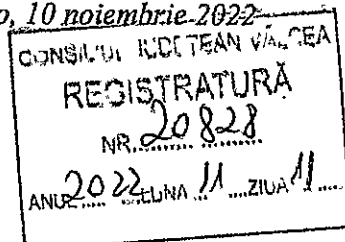

Felix Zaharia
Director



AMBASADA ROMÂNIEI
în Mexic

Calle Sófoles, n° 311, Col. Polanco,
Alic. Miguel Hidalgo, CP 11560,
Ciudad de México
Tel: +52 (55) 5280 0197
Fax: +52 (55) 5280 0343
E-mail: mexico@mae.ro

Ciudad de México, 10 noiembrie 2022



Stimate Domnule Președinte,

Am onoarea să mă adresez dumneavoastră cu privire la interesul exprimat de autoritățile guvernamentale din statul mexican Guerrero pentru realizarea unui acord de înfrățire între Consiliul Județean Vâlcea și guvernului statului Guerrero.

În acest sens, îmi face deosebită plăcere să vă informez că Guerrero, situat în regiunea de sud a Mexicului, cu o populație de 3 540 685 milioane de locuitori și o suprafață de 64 281 km², este un stat cu o dezvoltare continuă, care deține un mare potențial turistic și cultural și care este binecunoscut pentru destinațiile sale în zona de litoral, cum ar fi portul Acapulco, una dintre destinațiile turistice preferate de străinii care vizitează Mexicul. De asemenea, în Guerrero se gasește 5 porturi maritime și 2 aeroporturi internaționale.

Din punctul meu de vedere, un acord de înfrățire de această natură ar constitui o oportunitate excelentă de a dezvolta acțiuni de cooperare în special în domeniile comerțului, investițiilor și afacerilor, culturii, turismului, educației, printre multe altele.

Încrăzător că această propunere de acord de înfrățire va fi de interes pentru dumneavoastră, profit de această ocazie pentru a reitera asigurările bunelor mele sentimente de respect.

Ambasador,

Marius Gabriel Lazurca

**Domnului Constantin Radulescu
Președintele Consiliului Județean Vâlcea**

Râmnicu Vâlcea

MESAJ INTERNET

Expeditor: **Ciudad de México**

Nr.: 28

Data: 06.01.2023

Pag: 2

Destinatari:

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Cabinet ministru

Domnului Traian Hristea, secretar de stat

Doamnei Olivia Todorean, director general DG

Domnului Sebastian Mitrache, director general DirPol

Domnului Ovidiu Mălureanu, director DDEc

Doamnei Alexandra Bogdan, director DSIN

Doamnei Gențiana Șerbu, director DALC

MINISTERUL ANTREPRENORIALITĂȚII ȘI TURISMULUI

Cabinet ministru

Domnului Dimitrie Horațiu Clepan, secretar de stat

Domnului Corneliu Cîrstea, secretar general adjunct

Doamnei Mihaela Savu, director general DCE

Doamnei Olguța Marian, director general adjunct DCE

Domnului Cristian Dan Cutaș, director general adjunct DCE

Doamnei Clementina Ion, director DRCB, DCE

Domnului Sorin Toader, director DRBN-E, DCE

Domnului Marcel Stancu, director adjunct DCE

Doamnei Mădălina Panaitescu, consilier DCE

MINISTERULUI DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

Domnului Cseke Attila, ministru

CONSILIUL JUDEȚEAN VÂLCEA

Domnului Constantin Rădulescu, președinte

Tema: Acord de cooperare între județul Vâlcea și statul Guerrero

● Informațiile cuprinse în acest mesaj internet sunt proprietatea Ministerului Afacerilor Externe și sunt destinate doar persoanelor menționate mai sus. Dacă nu sunteți una din persoanele de mai sus, vă atenționăm că distribuirea, copierea sau orice altă întrebuințare a acestor informații este strict interzisă, fără acordul destinatarilor. Dacă ați primit acest document din greșală, vă rugăm să îl distrugeți și să anunțați imediat expeditorul.

Procesul de realizare a proiectului de cooperare dintre județul Vâlcea și statul Guerrero a început în luna mai a anului 2022, în urma vizitei șefului de Misiune, Marius Gabriel Lazurca și a reprezentantului Biroului de Promovare Comercial Economică - BPCE, Răzvan Pircălăbescu la evenimentul "Tianguis Turistico" (Târgul de Turism) din municipiul Acapulco. În cadrul acestui eveniment, reprezentanții Misiunii au avut o discuție cu guvernatorul statului Guerrero, Evelyn Salgado Pineda și cu ministrul turismului de la nivel statal, Santos Ramirez, în cadrul căreia au coincis asupra oportunității intensificării colaborării bilaterale prin realizarea unui acord de înfrățire, în special în domeniile comerțului, investițiilor și afacerilor, culturii, turismului și educației. În context, precizăm faptul că statul Guerrero este situat în regiunea de sud a Mexicului, cu o populație de 3.540.685 milioane de locuitori și o suprafață de 64.281 km², fiind un stat cu o dezvoltare continuă, care deține un mare potențial turistic și cultural și care este binecunoscut pentru destinațiile sale în zona de litoral, cum ar fi orașul Acapulco sau stațiunea Zihuatanejo, respectivul stat având în total cinci porturi maritime și două aeroporturi internaționale.

Membrii Misiunii au realizat o analiză a structurii Produsului Intern Brut al statului Guerrero și au observat faptul că acesta este format preponderent din industrie, comerț, agricultură și turism, similar cu PIB-ul județului Vâlcea. Ulterior, reprezentantul BPCE s-a reunit cu președintele

Consiliului Județean Vâlcea, Constantin Rădulescu, reuniune în cadrul căreia s-a discutat despre sprijinirea județului de a atrage noi investiții străine, sprijinirea mediului de afaceri vâlcean pentru a începe exporturile în Mexic, colaborarea în domeniul turismului, colaborarea în domeniul academic și al cercetării, precum și colaborarea cu statul Guerrero.

Discuțiile au continuat ulterior la nivelul tehnic prin două reuniuni realizate pe platforma Zoom, între experții Guvernului statului Guerrero și cei ai județului Vâlcea, reuniuni la care a asistat și deputatul federal Noemi Salazar, președintele grupului parlamentar de prietenie Mexic- România din cadrul Congresului federal mexican, un reprezentant al Ministerului Afacerilor de Externe din Mexic, precum și reprezentantul BPCE. **Cele două părți au finalizat proiectul de Acord de Colaborare, semnarea acestuia urmând să se realizeze după obținerea tuturor avizelor de către Consiliul Județean Vâlcea din partea Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, avizul din partea Ministerului Afacerilor Externe român fiind favorabil.**

Misiunea consideră faptul că un acord de înfrățire de această natură ar constitui o oportunitate excelentă de a dezvolta acțiuni de cooperare între județul Vâlcea și statul Guerrero, cele două entități având un nivel administrativ echivalent întrucât cele 32 de state din care este compus Mexicul (sistem federal) corespund celor 41 de județe ale României, președintele consiliului județean îndeplinind aceeași funcție administrativă ca și un guvernator. Totodată, precizăm faptul că statul Guerrero, a cărei capitală este orașul Chilpancingo, are în componența sa 81 de unități administrative (81 municipii), la fel cum județul Vâlcea are în componența sa 89 de unități administrativ-teritoriale.

Misiunea va continua promovarea intereselor României, membrii acesteia implicându-se activ în promovarea intereselor economice naționale și sprijinind mediul de afaceri și autoritățile publice în realizarea de colaborări cu partenerii din Mexic.

Red.: R. Pîrcălăbescu, secretar ec. III

Ionuț Marian Vâlcu

Însărcinat cu afaceri a.i.